

- 1 कङ्कणं करभूषणं ॥ ८ ॥
- 2 [स्त्रीकट्यां] मेखला काञ्ची^a सप्तकी रसना^b [तथा] ।
- 3 [क्लीवे] सारसनं [चा-]
- 4 [-थ पुंस्कट्यां] शृङ्खलं [त्रिषु] ॥ १० ॥
- 5 पादाङ्गदं तुलाकोटि^c मञ्जीरो नूपुरो [ऽस्त्रियां] ।
- 6 हंसकः पादकटकः
- 7 किङ्किणी^d क्षुद्रघण्टिका ॥ ११ ॥
- 8 [त्वक्फलकमिरोमाणि] वस्त्रयोनिर्
- 9 [दश त्रिषु^e] ।
- 10 वाल्कं [क्षौमादि]
- 11 फालं [तु] कार्पासं वादरं [च तत्] ॥ १२ ॥
- 12 कौशेयं^f कर्मकोशोत्थं
- 13 राङ्गवं मृगरोमजं ।

(1) Ornement du poignet; anneau large, solide, avec ou sans perles. — (2, 3) Ceinture d'une femme [les termes ici énoncés sont synonymes, mais ils signifient des ceintures de diverses sortes, différant pour le nombre des fils]. — (4) Ceinturon d'un homme. — (5, 6) Ornement des pieds, bagues portées à l'orteil [quelques-uns distinguent les deux derniers termes comme signifiant un ornement distinct]. — (7) Clochettes, ou ornements retentissants. — (8) Matières de quatre sortes propres à faire des vêtements [1° l'écorce des plantes, comme la crotalaire joncée, le lin, le chanvre, l'hibiscus, etc.; 2° les fruits, comme le coton, 3° les produits des insectes, comme la soie; 4° les poils et la laine]. — (10) Fait d'écorce comme de lin. — (11) Fait de coton. — (12) De soie. — (13) De laine [fait du poil d'un cerf appelé *rankou*, ou de toute autre espèce de poil ou

^a Aussi काञ्चिः. — ^b Et रसना. — ^c Masc. ou तुलाकोटिः et तुलाकोटी f. — ^d Ou कङ्कणी. — ^e Les dix mots (ou pour mieux dire les onze mots) suivants prennent les trois genres. — ^f Aussi कौषेयं.